叶兴阳Yeh

双语音标有声读物

叶兴阳

双音阅读英语教育创始人

双语音标阅读创始人

注音阅读英语教育之父

注音阅读英语教育之父

叶兴阳双语音标有声读物

双语对照 · 音标注音 · 有声同步

编者：*叶兴阳*

内容来源：*公共领域英文原著*

适用对象：*英语学习者、教师、研究者*

版本日期：*2025 年*

目录

共 1 个章节

1. 小红帽(red Riding Hood) 000001

使用说明

- 本目录为大字打印优化版本，正文字号 18pt，适合纸质阅读
- 电子版请访问对应 HTML 文件，支持语音播放功能
- 建议双面打印，左侧留白已优化，便于装订
- 章节标题已按字母顺序排列，便于快速查找

小红帽(Red Riding Hood)

[red] ['raɪdɪŋ] [hʊd]
Red **Riding** **Hood**
红色的 骑术 兜帽

小红帽

['entərd] [ə'kɔ:rdɪŋ] [tu:; tə][ækt][ʌv; əv] ['kɑ:ŋgrəs] [ɪn][ðə; ði] [jɪr]
Entered **according** **to** **Act** **of** **Congress** **in** **the** **year**
进入 根据 到 行为 的 国会 在 这 年

根据国会法案于某年登记在册

- , [baɪ][el] . [præŋ] & [ˌsi: 'oʊ] . [ɪn] ['klɜ:ks] ['ɑ:fɪs] [ʌv; əv]
1863 **,** **by** **L** **.** **Prang** **&** **Co** **.** **in** **Clerk's** **office** **of**
- , 经过 L . 砰 & 合作 . 在 职员的 办公室 的

1863年，由L. Prang & Co.在书记官办公室出版

[ðə; ði]['dɪstrɪkt] [kɔ:rt] [ʌv; əv] [mæs] .
the **district** **court** **of** **Mass** **.**
这 区 法庭 的 大量的 .

马萨诸塞州地方法院

[ðer; ðər][wʌz; wəz][ə; eɪ] ['loʊnli] ['kæbɪn]
There **was** **a** **lonely** **cabin**
那里 曾是 一个 孤独 舱

有一间孤零零的小屋

[wɪ'ðɪn] [ə; eɪ][dɑ:rk] , [oʊld] [wʊd] ,
Within **a** **dark** **,** **old** **wood** **,**
之内 一个 黑暗的 , 老的 木头 ,

在一片幽暗古老的树林里，

[ænd; ənd][ɪn][ˌaɪ 'ti:] , [wɪð; wɪθ][hɜ:r; hər] ['mʌðər]
And **in** **it** **,** **with** **her** **mother**
和 在 它 , 和 她 母亲

在里面，还有她的母亲

[ðer; ðər] [dwelt] [red] ['raɪdɪŋ] [hʊd] .
There **dwelt** **Red** **Riding** **Hood** **.**
那里 居住 红色的 骑术 兜帽 .

小红帽就住在那里。

[ðə; ði] [tɔ:l] [oʊld] [tri:z] [ə'bʌv] [ðem; ðəm]
The **tall** **old** **trees** **above** **them**
这 高的 老的 树木 多于 他们

它们头顶上高大的老树

[ðer; ðər] ['wɪntər] ['faɪər] [sə'plaɪd]
Their **winter** **fire** **supplied**
他们的 冬天 火 供应

他们的冬日篝火供应

[wen] ['ɔtəmz] ['fleɪmɪŋ] ['sʌnsets]
When **Autumn's** **flaming** **sunsets**
什么时候 秋天的 炽盛 日落

当秋天的落日余晖

[frʌm; frəm][ðer; ðər] [red] [liːvz] [hæd; həd][daɪd] .

From	their	red	leaves	had	died	.
从	他们的	红色的	树叶	有	死亡	.

它们的红色叶子已经枯萎了。

[ðə; ði] ['rɪplɪŋ] [brʊk] , [ðer; ðər]['wɔːtər]

The	rippling	brook	,	their	water
这	涟漪	溪	,	他们的	水

潺潺溪流，他们的水

[frʌm; frəm][fɑːr][ɔːf] ['maʊntnz] [brɔːt] ;

From	far	off	mountains	brought	;
从	远的	离开	山脉	带来	;

从遥远的山脉带来;

[ænd; ənd] ['prætld] [ʌv; əv][ðer; ðər] ['sʌmits]

And	prattled	of	their	summits
和	喋喋不休	的	他们的	峰会

他们喋喋不休地谈论着他们的山峰

[ɪn] ['aɪsi] ['stætʃuːz] [rɔːt] .

In	icy	statues	wrought	.
在	冰冷的	雕像	锻	.

用冰雕而成。

[fɔːr; fər][ðem; ðəm] , [ðə; ði] ['skwirəlz] [hɔːdid]

For	them	,	the	squirrels	hoarded
为了	他们	,	这	松鼠	囤积

对他们来说，松鼠囤积

[ðer; ðər] [nʌts] [ɪn] ['hɑːloʊ] [triːz] ;

Their	nuts	in	hollow	trees	;
他们的	坚果	在	空洞的	树木	;

它们的坚果长在空心树里;

[ænd; ənd] [paʊndz] [ʌv; əv] [swiːtəst] ['hʌni]

And	pounds	of	sweetest	honey
和	磅	的	最甜美的	蜂蜜

还有数磅最甜的蜂蜜

[wɜːr; wər] [meɪd] [ðem; ðəm][baɪ][ðə; ði] [biːz] ;

Were	made	them	by	the	bees	;
是	制成	他们	经过	这	蜜蜂	;

是蜜蜂制造的吗?

[tuː; tə] ['gæðər] [ðiːz] [tə'geðər]

To	gather	these	together
到	收集	这些	一起

将这些收集起来

[wʌz; wəz][wɜːrk] [ɪ'nʌf] [tuː; tə][duː] ;

Was	work	enough	to	do	;
曾是	工作	足够的	到	做	;

工作量够吗?

['lɪt(ə)l] [red] ['raɪdɪŋ] [hʊd] [θɔːt] [soʊ] ,

Little	Red	Riding	Hood	thought	so	,
小的	红色的	骑术	兜帽	想法	所以	,

小红帽也这么想。

[æn; ən][soʊ] , [noʊ] [daʊt] , [wʊd] [juː; jʊ] .

An	so	,	no	doubt	,	would	you	.
一个	所以	,	不	怀疑	,	会	你	.

毫无疑问，你也会这么想。

['blʌʃɪŋ] [bɪ'niːθ] [hɜːr; hər] ['fɪŋgərz]
Blushing **beneath** **her** **fingers**
脸红 下面 她 手指

指尖泛起红晕

[lʊkt] [ʌp] [ðə; ði] ['beriz] [red] ;
Looked **up** **the** **berries** **red** **;**
看起来 向上 这 浆果 红色的 ;

查了一下，发现浆果是红色的;

[ðə; ði] ['flaʊərz] [siːmd] [tuː; tə] [noʊ] [hɜːr; hər]
The **flowers** **seemed** **to** **know** **her**
这 花朵 似乎 到 知道 她

花儿们似乎认识她。

[ænd; ənd] ['lisnd] [fɔːr; fər] [hɜːr; hər] [tred] .
And **listened** **for** **her** **tread** **.**
和 听着 为了 她 踏 .

然后侧耳倾听她的脚步声。

[fɔːr; fər] [ʃiː; ʃi] [wʌz; wəz] [gʊd] [ænd; ənd] ['lʌvɪŋ]
For **she** **was** **good** **and** **loving**
为了 她 曾是 好的 和 爱

因为她善良又慈爱。

[ænd; ənd] ['bjuːtɪf(ə)l] [æz; əz] [gʊd] ,
And **beautiful** **as** **good** **,**
和 美丽的 作为 好的 ,

既美好又美丽

[wɪð; wɪθ] ['deɪli] [ækts] [ʌv; əv] ['kaɪndnəs] ,
With **daily** **acts** **of** **kindness** **,**
和 日常的 行为 的 仁慈 ,

通过每日的善举，

['lɪt(ə)l] [red] ['raɪdɪŋ] [hʊd] .
Little **Red** **Riding** **Hood** **.**
小的 红色的 骑术 兜帽 .

小红帽。

[ə'fɑːr] [ɔːf] , [ɪn] [ðə; ði] ['fɔːrɪst] ,
Afar **off** **,** **in** **the** **forest** **,**
远方 离开 , 在 这 森林 ,

远处，在森林里，

[ðer; ðər] [lɪvd] [hɜːr; hər] ['grændæm] [oʊld] ;
There **lived** **her** **grandam** **old** **;**
那里 居住地 她 奶奶 老的 ;

她年迈的祖母住在那里;

[ænd; ənd] [ʃiː; ʃi] [wʌz; wəz] [pʊr] [ænd; ənd] ['niːdi] ,
And **she** **was** **poor** **and** **needy** **,**
和 她 曾是 贫穷的 和 贫困 ,

她很穷，生活拮据。

[ænd; ənd] ['ɔːf(ə)n] [sɪk] [ænd; ənd] [koʊld] .
And **often** **sick** **and** **cold** **.**
和 经常 生病的 和 寒冷的 .

而且经常生病感冒。

[ænd; ənd] [wʌns] [ə; eɪ] [wiːk] , [hɜːr; hər] ['græntʃaɪld]
And **once** **a** **week** **,** **her** **grandchild**
和 一次 一个 星期 , 她 孙子

每周一次，她的孙子

[wʊd] [wɔːk] [ðə; ði] ['loʊnli] [wʊd] ,
Would walk the lonely wood ,
会 走 这 孤独 木头 ,

会独自漫步在树林里，

[ænd; ənd] ['kæri] ['lɪt(ə)l] ['bʌndlz]
And carry little bundles
和 携带 小的 捆绑

还要带些小包裹

[ʌv; əv] ['fægət] [ænd; ənd][ʌv; əv] [fuːd] .
Of faggots and of food .
的 同性恋 和 的 食物 .

柴火和食物。

[wʌn] [mɔːrn][ðə; ði] ['mʌðər] ['stɑːrtɪd]
One morn the mother started
一 早晨 这 母亲 开始

一天早晨，母亲开始

[ðə; ði][meɪd][ə'pɑːn][hɜːr; hər] [weɪ] ,
The maid upon her way ,
这 女佣 之上 她 方式 ,

女仆在路上，

[ænd; ənd] [sed] , “ [naʊ] [juː; jʊ][mʌst; məst] ['kæri]
And said , “ now you must carry
和 说 , “ 现在 你 必须 携带

然后说：“现在你必须携带

[tuː; tə] ['grænd'mɑːmə] [tuː; tə] [deɪ] . ”
To grandmamma to day . ”
到 奶奶 到 天 . ”

今天献给奶奶。

“ [ðɪs] ['lɪt(ə)l][pɑːt][ʌv; əv] ['bʌtər]
“ This little pot of butter
“ 这 小的 锅 的 黄油

“这小罐黄油

[aɪv] [tʃɜːnd] [soʊ][naɪs][ænd; ənd] [swiːt] ;
I've churned so nice and sweet ;
我已经 搅打 所以 好的 和 甜的 ;

我已经搅得又好又甜；

[ænd; ənd][maɪnd][nɑːt][stɑːp][ænd; ənd]['præt(ə)l]
And mind not stop and prattle
和 头脑 不是 停止 和 喋喋不休

不要停下来喋喋不休

[wɪð; wɪθ]['eni][wʌn][juː; jʊ] [miːt] !
With any one you meet !
和 任何 一 你 见面 !

和遇到的任何人！

” [ðen] [θruː] [ðə; ði] ['ʃeɪdi] ['fɔːrɪst]
” Then through the shady forest
” 然后 通过 这 阴凉 森林

然后穿过阴凉的森林

[ðə; ði]['lɪt(ə)l]['meɪd(ə)n] [went] ;
The little maiden went ;
这 小的 少女 去 ;

小姑娘走了；

[ænd; ənd] [ðoʊ] [hɜːr; hər] [steps] [wɜːr; wər] [fliːt] ,
And **though** **her** **steps** **were** **fleetest** **,**
和 尽管 她 步骤 是 最快 ,

尽管她的步伐最轻快，

[ðə; ði] [deɪ] [wʌz; wəz] [wel] [naɪ] [spent] ,
The **day** **was** **well** **nigh** **spent** **,**
这 天 曾是 出色地 夜 花费 ,

一天的时间差不多过去了。

[wen] [ˌnɪrˈbaɪ] [θruː] [hɜːr; hər] [ˈdʒɜːrni] ,
When **nearby** **through** **her** **journey** **,**
什么时候 附近 通过 她 旅行 ,

当她旅途中路过附近时，

[æn; ən] [oʊld] , [gɔːnt] [wʊlf] [ʃiː; ʃi] [spaɪd] ,
An **old** **,** **gaunt** **Wolf** **she** **spied** **,**
一个 老的 , 瘦削 狼 她 间谍 ,

她瞥见了一头又老又瘦的狼。

[huː] [wægd] [hɪz; ɪz] [teɪl] , [ænd; ənd] [ˈhʌmbli]
Who **wagged** **his** **tail** **,** **and** **humbly**
WHO 摇晃 他的 尾巴 , 和 谦卑地

他摇着尾巴，谦卑地

[keɪm] [ˈwɔːkɪŋ] [baɪ] [hɜːr; hər] [saɪd] ;
Came **walking** **by** **her** **side** **;**
来 步行 经过 她 边 ;

走到她身边;

[ænd; ənd] [sed] , “ [maɪ] [ˈlɪt(ə)l] [ˈmeɪd(ə)n] ,
And **said** **,** **“** **my** **little** **maiden** **,**
和 说 , “ 我的 小的 少女 ,

然后说道：“我的小姑娘，

[haʊ] [ˈveri] [fer] [juː; jʊ] [ɑːr; ər] !
How **very** **fair** **you** **are** **!**
如何 非常 公平的 你 是 !

你真是太公平了!

[juː; jʊ] [ˈriːəli] [lʊk] [kwaɪt] [ˈhænsəm] !
You **really** **look** **quite** **handsome** **!**
你 真的 看 相当 英俊的 !

你看起来真帅!

[wer] [duː] [juː; jʊ] [wɔːk] [soʊ] [fɑːr] ?
Where **do** **you** **walk** **so** **far** **?**
在哪里 做 你 走 所以 远的 ?

你走了那么远的路去哪里?

” [fərˈgetfl] [ʌv; əv] [hɜːr; hər] [ˈmʌðər] ,
” **Forgetful** **of** **her** **mother** **,**
” 健忘 的 她 母亲 ,

”忘记了她的母亲，

[ʃiː; ʃi] [stɑːpt] [ænd; ənd] [toʊld] [hɪm; ɪm] [wer] ;
She **stopped** **and** **told** **him** **where** **;**
她 停止 和 讲述 他 在哪里 ;

她停下来告诉他地点;

[ðen] [sed] [ðə; ði] [wʊlf] , [soʊ] [ˈkʌnɪŋ] ,
Then **said** **the** **Wolf** **,** **so** **cunning** **,**
然后 说 这 狼 , 所以 狡猾 ,

狡猾的狼说道：

“ [wʌt] [ɪz][ˌaɪ ˈtiː] [ðæt] [juː; jʊ] [ber] ?
“ What is it that you bear ?
“ 什么 是 它 那 你 熊 ?

你背负着什么?

” [fərˈgetfl] [ʌv; əv][hɜːr; hər] [ˈmʌðər] ,
” Forgetful of her mother ,
” 健忘 的 她 母亲 ,

”忘记了她的母亲，

[ʃiː; ʃi] [stʊd] [ænd; ənd][toʊld][hɪm; ɪm] [wʌt] ;
She stood and told him what ;
她 站立 和 讲述 他 什么 ;

她站起来，告诉他发生了什么事;

“ [tɪz] [ˈbʌtər] , [fɔːr; fər][maɪ][ˈgrænmɑː] ,
“ Tis butter , for my grandma ,
“ 的 黄油 , 为了 我的 奶奶 ,

“这是黄油，给我奶奶的。”

[pækt] [ˈnaɪsli] [ɪn] [ðɪs] [pɑːt] .
Packed nicely in this pot .
包装 很好 在 这 锅 .

包装在这个罐子里很好。

” [ðen] [sed] [ðə; ði] [wʊlf] , “ [gʊd] [baɪ] [dɪr] ;
” Then said the Wolf , “ good by dear ;
” 然后 说 这 狼 , “ 好的 经过 亲爱的 ;

然后狼说：“再见，亲爱的;

[pərˈhæps] [wiːl] [miːt] [əˈgen] !
Perhaps we'll meet again !
也许 出色地 见面 再次 !

或许我们还会再见面!

” [ðen] [ˈswɪftli] [ɑːn][hiː; hi] [ˈheɪsnd] ,
” Then swiftly on he hastened ,
” 然后 迅速地 在 他 加快 ,

然后他迅速加快了脚步，

[ˈswɪftli] [θruː] [deɪl] [ænd; ənd][glen] ,
Swiftly through dale and glen ,
迅速地 通过 戴尔 和 格伦 ,

迅速穿过山谷和峡谷，

[ænd; ənd] [ˈrʌnɪŋ] [riːtʃt] [bɪˈfɔːr] [hɜːr; hər]
And running reached before her
和 跑步 达到 前 她

奔跑的脚步已经到了她前面。

[ðə; ði][ˈkæbɪn] [greɪ] [ænd; ənd][oʊld] ;
The cabin grey and old ;
这 舱 灰色的 和 老的 ;

小屋灰暗老旧;

[hɜːr; hər] [ˈgrændˈmɑːmə] [wʌz; wəz][ˈæbsənt] —
Her grandmamma was absent —
她 奶奶 曾是 缺席的 —

她的祖母不在家——

[hiː; hi] [ˈkwɪkli] [dɪd][ɪnˈfoʊld]
He quickly did infold
他 迅速地 做过 抱

他很快就折叠起来了

[hɪm'self] [ɪn] [kæp] [ænd; ənd] [naɪt] [gaʊn]
Himself in cap and night gown
他本人 在 帽 和 夜晚 袍

他本人戴着睡帽，穿着睡衣

[ðen] ['kwɪkli] [ɑːn] [ðə; ði] [bed] ,
Then quickly on the bed ,
然后 迅速地 在 这 床 ,

然后迅速上床，

['kloʊsli] [ə'pɑːn] [ðə; ði] ['pɪloʊ]
Closely upon the pillow
密切 之上 这 枕头

紧贴枕头

[hiː; hi] [leɪd] [hɪz; ɪz] ['grɪzli] [hed] .
He laid his grizzly head .
他 铺设 他的 灰熊 头 .

他放下了他那灰熊般的头颅。

[red] ['raɪdɪŋ] [hʊd] [suːn] ['entərd] ;
Red Riding Hood soon entered ;
红色的 骑术 兜帽 很快 进入 ;

小红帽很快进来了；

“ [oʊ] , ['grænd'mɑːmə] , [siː] [hɪr] !
“ O , grandmamma , see here !
“ 哦 , 奶奶 , 看 这里 !

“哦，奶奶，你看这里！”

[ə; eɪ] ['lɪt(ə)l] [pɑːt] [ʌv; əv] ['bʌtər] !
A little pot of butter !
一个 小的 锅 的 黄油 !

一小罐黄油！

” [wer] [ɪz] [maɪ] ['grænmɑː] [dɪr] ?
” Where is my grandma dear ?
” 在哪里 是 我的 奶奶 亲爱的 ?

“亲爱的奶奶在哪里？”

“ [hɪr] , ” [sed] [ðə; ði] [wʊlf] , [wel] [feɪnɪŋ] ,
“ Here , ” said the Wolf , well feigning ,
“ 这里 , ” 说 这 狼 , 出色地 假装 ,

“给你，”狼假装说道。

[hɜːr; hər] ['grænd,mɑːz] [vɔɪs] , [soʊ] [wiːk] ;
Her grandma's voice , so weak ;
她 奶奶的 嗓音 , 所以 虚弱的 ;

她奶奶的声音很虚弱；

“ [aɪm] [hɪr] , [soʊ] [sɪk] [maɪ] ['dɑːrlɪŋ] ,
“ I'm here , so sick my darling ,
“ 我是 这里 , 所以 生病的 我的 亲爱的 ,

“亲爱的，我病得很重，我在这儿。”

[ðæt] [aɪ] [kæn; kən] ['skersli] [spiːk] ! ”
That I can scarcely speak ! ”
那 我 能 几乎 说话 ! ”

我简直说不出话来！

“ [teɪk] [ɔːf] [jʊr; jər] [kloʊðz] [maɪ] ['dɑːrlɪŋ] ,
“ Take off your clothes my darling ,
“ 拿 离开 你的 衣服 我的 亲爱的 ,

“亲爱的，脱掉你的衣服吧。”

[ə'pɑːn][ðə; ði][bed] [kʌm] [laɪ] ;
Upon **the** **bed** **come** **lie** **;**
之上 这 床 来 说谎 ;

请躺到床上;

[wen] [juː; jʊ][ɑːr; ər] [hɪr] [bɪ'saɪd] [ˌem 'iː]
When **you** **are** **here** **beside** **me**
什么时候 你 是 这里 旁 我

当你在我身边的时候

[aɪl] [biː; bi] ['betər] [baɪ][ænd; ənd][baɪ] !
I'll **be** **better** **by** **and** **by** **!**
患病的 是 更好的 经过 和 经过 !

我以后会好起来的!

〞 [red] ['raɪdɪŋ] [hʊd] [əu'beid] [hɜːr; hər]
〞 **Red** **Riding** **Hood** **obeyed** **her**
〞 红色的 骑术 兜帽 服从 她

小红帽听从了她的吩咐。

[ænd; ənd][gɑːt][ə'pɑːn][ðə; ði][bed] ;
And **got** **upon** **the** **bed** **;**
和 得到 之上 这 床 ;

然后上了床;

“ [oʊ] ['grænd'mɑːmə] [haʊ] ['ɔːltərd]
“ **O** **grandmamma** **how** **altered**
“ 哦 奶奶 如何 已修改

“哦，奶奶，变化真大啊!〞

[juː; jʊ][ɑːr; ər] !
You **are** **!**
你 是 !

你是!

〞 [ʃiː; ʃi] ['kwɪkli] [sed]
〞 **she** **quickly** **said**
〞 她 迅速地 说

她迅速说道:“

“ [oʊ] [wʌt] [greɪt] [aɪz] [maɪ] ['grænmɑː] !
“ **O** **what** **GREAT** **EYES** **my** **grandma** **!**
“ 哦 什么 伟大的 眼睛 我的 奶奶 !

“哦，我奶奶的眼睛真漂亮!〞

[ðeɪ] ['nevər] [lʊkt] [soʊ] [bɪ'fɔːr] — 〞
They **never** **looked** **so** **before** **—** **〞**
他们 绝不 看起来 所以 前 — 〞

他们以前从未如此——〞

“ [ðæts] [tuː; tə] [siː] [juː; jʊ][ðə; ði] ['betər] [maɪ] ['dɑːrlɪŋ] ,
“ **That's** **to** **see** **you** **the** **better** **my** **darling** **,**
“ 那就是 到 看 你 这 更好的 我的 亲爱的 ,

“那是为了更好地见到你，亲爱的。”

[ðə; ði]['lɑːrdʒər] , [tuː; tə] [siː] [juː; jʊ] [mɔːr] ! 〞
The **larger** **,** **to** **see** **you** **more** **!** **〞**
这 更大的 , 到 看 你 更多的 ! 〞

越大越好，这样就能多见到你!

“ [wʌt] [ə; eɪ] [greɪt] [noʊz] [maɪ] ['grænmɑː]
“ **What** **a** **GREAT** **NOSE** **my** **grandma**
“ 什么 一个 伟大的 鼻子 我的 奶奶

“我奶奶的鼻子真漂亮!〞

[ˌaɪ ˈtiː]['nevər] [lʊkt] [soʊ] [bɪˈfɔːr] ！ ”
It never looked so before ! ”
它 绝不 看起来 所以 前 ！ ”

以前从未见过这种景象！

“ [ðæts] [tuː; tə] [smel] [juː; jʊ] ['betər] , [maɪ] ['dɑːrlɪŋ] ;
“ That's to smell you better , my darling ;
“ 那就是 到 闻 你 更好的 ， 我的 亲爱的 ；

“那是为了更好地闻到你的味道，亲爱的；

[ðə; ði]['lɑːrdʒər][tuː; tə] [smel] [juː; jʊ] [mɔːr] ！ ”
The larger to smell you more ! ”
这 更大的 到 闻 你 更多的 ！ ”

越大越好闻你的味道！

“ [ænd; ənd] [wʌt] [greɪt] [hændz] [maɪ] ['grænmɑː]
“ And what GREAT HANDS my grandma
“ 和 什么 伟大的 双手 我的 奶奶

“我奶奶的手真棒！ ”

[ðeɪ] ['nevər] [lʊkt] [soʊ] [bɪˈfɔːr] ！ ”
They never looked so before ! ”
他们 绝不 看起来 所以 前 ！ ”

他们以前从未如此容光焕发！

“ [ðæts] [tuː; tə][hoʊld][juː; jʊ] [taɪt] [maɪ] ['dɑːrlɪŋ]
“ That's to hold you tight my darling
“ 那就是 到 抓住 你 紧的 我的 亲爱的

“那是为了紧紧地抱着你，我的宝贝。”

[ænd; ənd][tuː; tə][hʌg][juː; jʊ] [mɔːr] [ænd; ənd] [mɔːr] ！ ”
And to hug you more and more ! ”
和 到 拥抱 你 更多的 和 更多的 ！ ”

想多多拥抱你！

“ [wʌt] [ə; eɪ] [greɪt] [maʊθ] [maɪ] ['grænmɑː] !
“ What a GREAT MOUTH my grandma !
“ 什么 一个 伟大的 嘴 我的 奶奶 !

“我奶奶真是个能说会道的人！ ”

[æz; əz][lɑːrdʒ][æz; əz][jʊr; jər][tɪn][kʌp] ！ ”
As large as your tin cup ! ”
作为 大的 作为 你的 锡 杯子 ！ ”

跟你的锡杯一样大！

“ [ðæts] [tuː; tə]['oʊpən][waɪd][maɪ] ['bjuːti]
“ That's to open wide my beauty
“ 那就是 到 打开 宽的 我的 美丽

“那是为了敞开我的美。”

[ænd; ənd] [ðen] [tuː; tə] [iːt] [juː; jʊ][ʌp] !
And then to eat you up !
和 然后 到 吃 你 向上 !

然后把你吃掉！

” [ðen] [hiː; hi]['oʊpənd][hɪz; ɪz] [greɪt] [maʊθ] ['waɪdər]
” Then he opened his great mouth wider
” 然后 他 打开 他的 伟大的 嘴 更广泛

然后他张大了嘴巴。

[tuː; tə] [iːt] [hɜːr; hər][laɪk][ə; eɪ][bɜːrd]
To eat her like a bird
到 吃 她 喜欢 一个 鸟

像鸟一样吃掉她

[bʌt; bət][æt; ət] [ðæt] ['dredf(ə)l] ['moʊmənt]

But	at	that	dreadful	moment
但	在	那	可怕	片刻

但在那可怕的时刻

[ə; eɪ] ['hʌntɚz] [gʌn] [wʌz; wəz] [hɜːrd]

A	hunter's	gun	was	heard
一个	猎人的	枪	曾是	听到

传来猎人的枪声。

[ðə; ði] [wʊlf] [fel] [ded] [ænd; ənd] ['bliːdɪŋ] —

The	Wolf	fell	dead	and	bleeding	—
这	狼	跌倒	死的	和	出血	—

狼倒地身亡，浑身是血——

[ðen] ['grænmɑː] ['heɪsnd] [ɪn] —

Then	grandma	hastened	in	—
然后	奶奶	加快	在	—

然后奶奶加快脚步走了进来——

[fɔːr; fər][ʃiː; ʃi][hæd; həd] [siːn] [ðə; ði]['perəl]

For	she	had	seen	the	peril
为了	她	有	已见	这	危险

因为她已经目睹了危险。

[ðə; ði]['deɪndʒər] [ðæt] [hæd; həd] [bɪn] !

The	danger	that	had	been	!
这	危险	那	有	到过	!

曾经的危险啊！

[red] ['raɪdɪŋ] [hʊd] [wept] ['sædli]

Red	Riding	Hood	wept	sadly
红色的	骑术	兜帽	哭泣	令人遗憾的是

小红帽伤心地哭了。

[ænd; ənd] ['sɔːroʊd] [mɔːr] [ænd; ənd] [mɔːr] ,

And	sorrowed	more	and	more	,
和	悲伤的	更多的	和	更多的	,

越来越悲伤，

[ðæt] [ʃiːd] [ˌdɪsə'beɪd] [hɜːr; hər] ['mʌðər] —

That	she'd	disobeyed	her	mother	—
那	棚	违抗命令	她	母亲	—

她违背了母亲的意愿——

[wɪtʃ] [ʃiː; ʃi] ['nevər] [dɪd] [bɪ'fɔːr] .

Which	she	never	did	before	.
哪个	她	绝不	做过	前	.

这是她以前从未做过的事。

[ænd; ənd][ʃiː; ʃi] [θɔːt] [wɪð; wɪθ] [fɪr] & ['tremblɪŋ]

And	she	thought	with	fear	&	trembling
和	她	想法	和	害怕	&	发抖

她战战兢兢地想着

[ʌv; əv][ðə; ði] [deθ] [ðæt] [keɪm] [soʊ] [nɪr] !

Of	the	death	that	came	so	near	!
的	这	死亡	那	来了	所以	靠近	!

死神差点就来了！

[ænd; ənd][ʃiː; ʃi] [sed] [ðə; ði] [fraɪt] [hæd; həd] [tɔːt] [hɜːr; hər]

And	she	said	the	fright	had	taught	her
和	她	说	这	惊吓	有	教授	她

她说，那次惊吓教会了她什么。

[tuː; tə][maɪnd][hɜːr; hər] ['mʌðər] [dɪr] .

To	mind	her	mother	dear	.
到	头脑	她	母亲	亲爱的	.

听从她母亲的话。

[ðen] ['lɪs(ə)n] , [ɔːl][jiː; ji] ['tʃɪldrən] ,

Then	listen	,	all	ye	children	,
然后	听	, 全部		是的	孩子们	,

孩子们，请听！

[ænd; ənd][maɪnd][jʊr; jər] ['mʌðɚz] [wɜːrd] !

And	mind	your	mother's	word	!
和	头脑	你的	母亲的	单词	!

听你妈妈的话！

[fɔːr; fər][ðə; ði] [greɪt] [wʊlf] , [men] [kɔːl]['iːv(ə)l]

For	the	great	WOLF	,	men	call	EVIL
为了	这	伟大的	狼	,	男人	称呼	邪恶的

人们称伟大的狼为邪恶。

[ɪz] [praʊlɪŋ] [raʊnd] [ʌn'hɜːrd] !

Is	prowling	round	unheard	!
是	潜行	圆形的	闻所未闻	!

悄无声息地四处游荡！

['rɪt(ə)n] & [dɪ'zaɪnd] [baɪ] ['lɪdiə] [el] . ['veri] .

Written	&	Designed	by	LYDIA	L	.	VERY	.
书面	&	设计	经过	莉迪亚	L	.	非常	.

由 LYDIA L. VERY 撰写和设计。

['pʌblɪʃt] [baɪ]

Published	by
已发布	经过

出版商

[el] . [præŋ] & [ˌsiː 'oʊ] .

L	.	PRANG	&	Co	.
L	.	砰	&	合作	.

L. PRANG & Co.

[en] . - ['wɑːʃɪŋtən] [es] . [tiː]['bɔːstən; 'bɑːstən] , [mæs] .

Nº	.	159	Washington	S	.	t	Boston	,	Mass	.
编号	.	-	华盛顿	S	.	t	波士顿	,	大量的	.

马萨诸塞州波士顿华盛顿街159号

©叶兴阳双语音标有声读物.本网站点所有英文书籍内容均来自公共领域资源。

经叶兴阳老师独家注音、翻译与重新排版，享有完整版权。未经授权禁止转载或商用。

听书破万卷
开口如有神